TEREX®

ROUGH TERRAIN CRANE
A600
DATASHEET METRIC

A600



WORKS FOR YOU.

CONTENTS

INDEX · INHALT · INDICE · INDICE · INDICE · СОДЕРЖАНИЕ

TEREX®

KEY

A600

LÉGENDE · LEGENDE · LEGENDA · LEJENDA · LEGENDA · УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Counterweight · Contrepoids · Gegengewicht · Contrappeso · Contrapeso · Contrapeso · Противовес

Main boom · Flèche principale · Hauptausleger · Braccio principale · Pluma principal · Lança principal · Гл. стрела

Boom length · Longueur de flèche · Auslegerlänge · Lunghezza del braccio · Longitud pluma · Comprimento da lança · Длина стрелы

Tip height · Hauteur de déversement · Rollenhöhe · Altezza di testa · Altura de la punta · Altura da ponta · Высота вершины

Ang. offsets · Déports ang. · Abwinkelbar · Inclinazioni · Inclinación · Desv. angul. · Угловое смещение

Aux head · Tête aux. · Zusatzkopf · Testa ausiliaria · Cabeza aux. · Cabeça aux. · Доп. головка

Slewing / Allowable range · Orientation / rayon admissible · Schwenken/zulässiger Bereich · Rotazione / Angolo di rotazione permesso · Giro / rango admisible · Giro / Amplitude admitida · Поворот/допуст. диапазон

Outriggers / Lifting on outr. · Stabilisateurs / levage sur stab. · Abstützungen/Hub mit Abst. · Stabilizzatori / Sollevamento su stabilizzatori · Estabilizadores / Elevación sobre estab. · Patolas / Elev. sobre patolas · Опоры/подъем на опорах

Main hoist · Treuil principal · Haupthubwerk · Argano principale · Cabrestante principal · Guincho principal · Главный подъем

Hoist speed · Vitesse du treuil · Geschwindigkeit d. Hubwerks · Velocità argano · Velocidad cabrestante · Veloc. guincho · Скорость подъема

Rope · Câble · Seil · Fune · Cable · Cabo · Трос

Rope dia. · Dia. de câble · Seildurchm. · Diametro della fune · Diám. cable · Diâm. cabo · Диам. троса

Hook block · Crochet-moufle · Unterflasche · Bozzello · Gancho · Moitão · Крюкоблок

Cab · Cabine · Kabine · Cabina · Cabina · Cabine · Кабина

Controls · Commande · Bedienelemente · Comandi · Controles · Controles · Орг. управления

Mech. Transmission · Méc. transmission · Schaltgetriebe · Trasmissione meccanica · Transmisión mec. · Mecân. Transmissão · Мех. трансмиссия

Hydraulics · Hydraulique · Hydraulik · Sistema idraulico · Sist. hidráulico · Sist. hidrául. · Гидравлическая система

Oper. temperature · Tempér. de service · Betriebstemp. · Temperatura di lavoro · Temp. de servicio · Temp. operação · Раб. температура

Lights · Les feux · Beleuchtung · Luci · Luces · Faróis · Освещение

Crane / Crane in std. config. · Grue / Grue en conf. std. · Kran/Standardkonfig. · Gru / Gru in configurazione standard · Grúa / grúa config. estándar · Guindaste / config. padrão · Кран/кран в станд. комплект.

Crane w/o counterweight · Grue av/sns contrepoids · Kran o. Ggw. · Gru senza contrappeso · Grúa sin contrapeso · Guindaste s/contrapeso · Кран без п/весов

Rated wt. on Hook block · Poids nominal sur crochet moufle · Nenngewicht an Unterfl. · Carco nominale al bozzello · Carga nominal en gancho · Peso nominal no Moitão · Ном. нагрузка на крюкоблок

No. of lines · Nbre de lignes · Anz. Seile · Numero di taglie · Nº ramales · Nº cabos · Кол-во тросов

Single hook · Crochet simple · Haken einzeln · Gancio singolo · Gancho simple · Gancho simples · Однорогий крюк

Boom extension · Extension de fl èche · Ausleger-Verlngerung · Prolunga · Extensión · Extensão da lança · Удлинитель стрелы

Performance · Performance · Leistungswerte · Prestazioni · Prestaciones · Desempenho · Характеристики

Telescoping · Mode télescopage · Teleskopieren · Sistema telescopico · Telescopaje · Telescópica · Выдвижение/втягивание стрелы

Boom elev. Angle · Angle de relevage de la flèche · Auslegerwinkel · Angolo di brandeggio · Ángulo elev. pluma · Ângulo elev. lança · Угол стрелы

Working radius · Portée · Ausladung · Raggio di lavoro · Radio de trabajo · Raio de operação · Рабочий радиус

Min. dist. btn. hook block and boom head · Distance entre crochet et tête de flèche · Haken bis Rollenachse · Distanza minima tra bozzello e testa braccio · Dist. mín. gancho a cabeza pluma · Dist. mín. entre moitão e cabeça da lança · Мин. расст. от крюка до оси шкива вершины

Slewing locked · Orientation bloquée · Schwenksperre · Rotazione bloccata · Giro bloqueado · Giro bloqueado · Поворот блокирован

Slewing gears · Réducteurs d'orientation · Schwenkwerk · Sistema di rotazione · Sistema de giro · Engrenagens do giro · Редукторы поворота

Lifting on wheels / Pick & Carry · Levage sur roues / Pick & Carry · Nicht abgestützter Hub/Pick and Carry · Sollevamento su ruote / Pick & Carry · Elevación sobre ruedas / pick & carry · Elev. s/ rodas / Guindaste indust. · Подъем на колесах/подъем и перенос

Aux. hoist · Treuil aux. · Zusatzhubwerk · Argano ausiliario · Cabrestante aux. · Guincho aux. · Вспом. подъем

Rope length · Longueur de câble · Seillänge · Lunghezza fune · Longitud cable · Compr. cabo · Длина троса

Line pull · Traction du câble · Seilzug · Tiro sulla fune · Tracción cable · Tração linha · Нагрузка на трос

Tires · Pneumatiques · Bereifung · Pneumatici · Neumáticos · Pneus · Шины

Engine · Moteur · Motor · Motore · Motor · Motor · Двигатель

Steering · Direction · Lenkung · Sterzatura · Dirección · Direção · Рулевое управление

Speed · Vitesse · Fahrgeschwindigkeit · Velocità di traslatazione · Velocidad · Velocidade · Скорость

Heating / A/C · Chauffage / climatisation · Heizung/Klima · Riscaldamento / Aria condizionata · Calefacción / a/c · Calef. / A/C · Обогрев/кондиц.

Gradeability · Tenue de route en côte · Steigfähigkeit · Inclinazione massima superabile · Pendiente máx. · Capac. rampa · Способность преодолевать подъём

Gross vehicle wt. · Pds en charge du véhicule · Fahrzeug-Gesamtgewicht · Peso lordo del veicolo · Peso bruto vehículo · Peso s/ eixo diant. · Полный вес крана

Wt. on front axle · Pds sur l'essieu avant · Achslast Vorderachse · Peso sull'assale anteriore · Peso eje delantero · Peso sobre o eixo dianteiro · Нагрузка на передн. ось

Wt. on rear axle · Pds sur l'essieu arrière · Achslast Hinterachse · Peso sull'assale posteriore · Peso eje trasero · Peso s/ eixo tras. · Нагрузка на задн. ось

No. of sheaves · Nbre de poulies · Anz. Rollen · Numero di puleggie · Nº poleas · Nº roldanas · Кол-во шкивов

Rams-horn hook · Double crochet · Doppelhaken · Gancio ad ancora · Aparejo gancho doble · Gancho ch.carneiro · Двойной крюк

HIGHLIGHTS

ATOUTS MAJEURS · PRODUKTMERKMALE · CARATTERISTICHE PRINCIPALI · CARACTERÍSTICAS DESTACADAS · DESTAQUES · ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ

- Rated capacity · Capacité nominale · Nenn-Tragfähigkeit · Capacità nominale · Capacidad nominal · Capacidade nomina · Номинальная грузоподъемность:

  60 t at 3 m working radius
  60 t pour une portée de 3 m
  60 t bei 3 m Ausladung
  60 t a 3 m dall'asse di rotazione
  60 t para radio de trabajo de 3 m
  60 t a 3 m de raio de giro
  60 т. при рабочем радиусе 3 м

- Maximum boom length · Longueur max. de flèche. · Max. Auslegerlänge · Lunghezza massima braccio · Longitud de pluma máx. · Comprimento máximo da lança · Максимальная длина стрелы:

  32.4 m

- Maximum tip height · Hauteur max. de déversement · Max. Rollenkopfhöhe · Altezza massima testa braccio · Altura máx. cabeza de pluma · Altura máxima da ponta · Максимальная высота вершины

  35.3 m

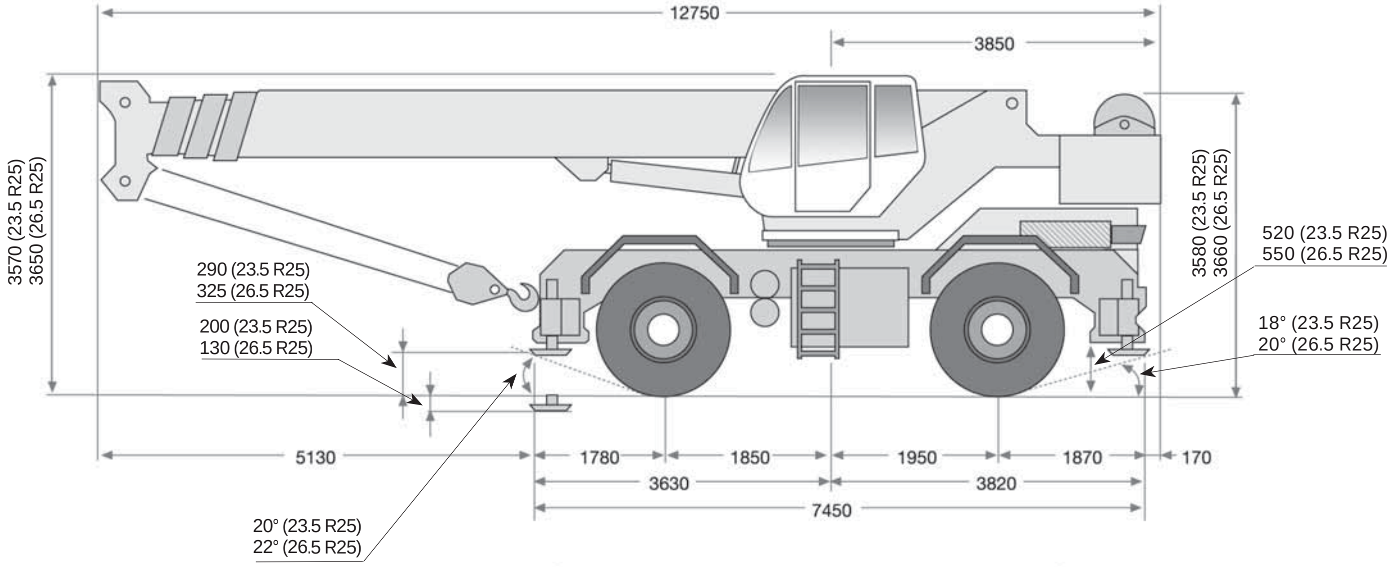
- Maximum hook height · Hauteur max. sous crochet · Max. Hakenhöhe · Altezza massima del gancio · Altura de gancho máx. · Altura máxima do gancho · Максимальная высота вершины:

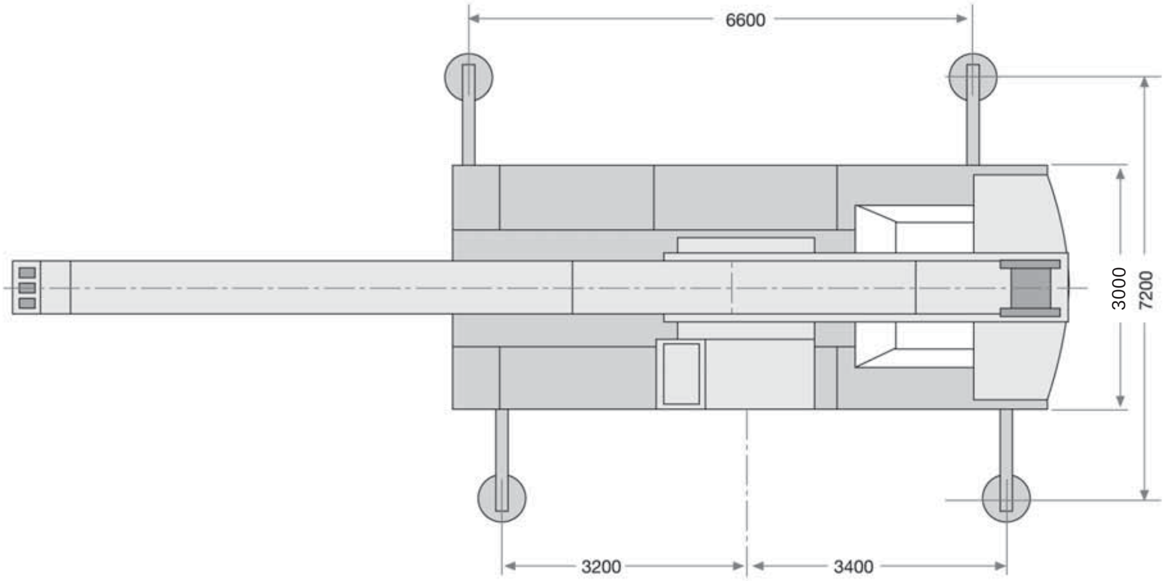
  33.6 m



DIMENSIONS

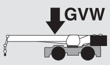
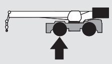
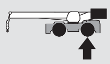
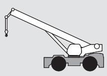
DIMENSIONS · ABMESSUNGEN · DIMENSIONI · DIMENSIONES · DIMENSÕES · РАЗМЕРЫ





WEIGHTS

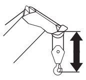
POIDS · GEWICHTE · PESI · PESOS · PESOS · ВЕС

			
	40500 kg	18400 kg	22100 kg

Note: values of standard machine without hook block · Remarque : valeur pour machine standard sans crochet moufle · Hinweis: Angaben beziehen sich auf Serienmaschine ohne Unterflasche · Nota: valori della macchina base senza bozzello · Nota: valores de máquina estándar sin gancho · Nota: valores da máquina padrão semmoitão · Примечание. Значения даны для крана в стандартной комплектации без крюкоблока.

RANGE GRAPH

DIAGRAMME DE CHARGE · ARBEITSBEREICH · DIAGRAMMA DI CARICO · DIAGRAMA DE CARGA · GRÁFICO DE ALCANCE · ДИАГРАММА РАБОЧЕЙ ЗОНЫ



main boom with hook block: 1.6 m
extension with hook block: 1.6 m
extension with hookball: 0.7 m

flèche principale avec crochet moufle: 1.6 m
extension avec crochet moufle: 1.6 m
extension avec boulet: 0.7 m

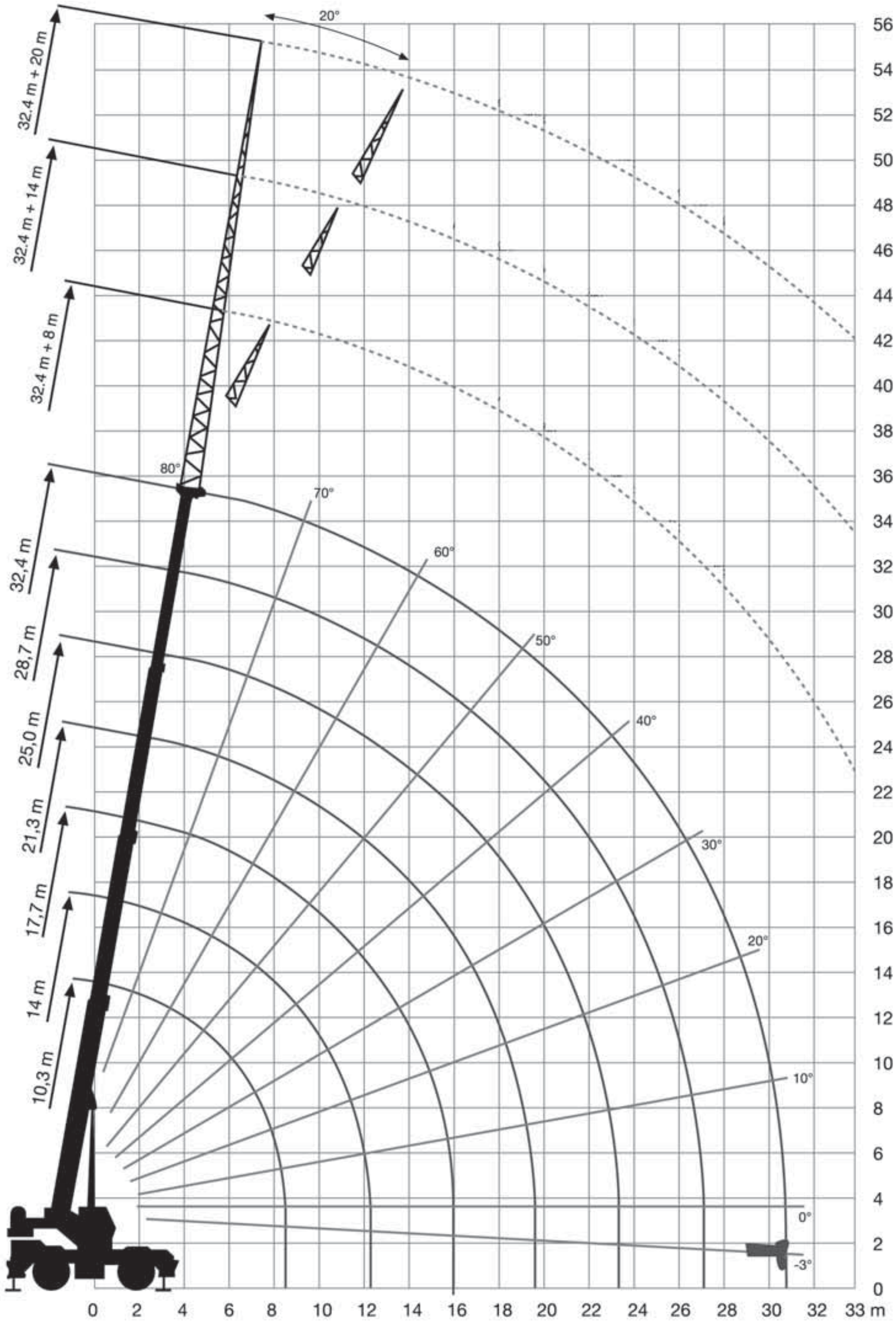
Hauptausleger mit Unterflasche: 1.6 m
Verlängerungmit Unterflasche: 1.6 m
Verlängerung mit Hakengehänge: 0.7 m

braccio principale con bozzello: 1.6 m
prolunga con bozzello: 1.6 m
prolunga con gancio a palla: 0.7 m

pluma principal con gancho: 1.6 m
Extensión con gancho: 1.6 m
Extensión con gancho de bola: 0.7 m

lança principal com moitão 1.6 m
extensão com moitão: 1.6 m
extensão com gancho bola: 0.7 m

Главная стрела с крюкоблоком: 1.6 m
Удлинитель с крюкоблоком: 1.6 m
Удлинитель с крюком с шаровым наконечником: 0.7 m



LOAD CHART

A600

GRAPHIQUE DE CHARGE · TRAGLASTTABELLE · DIAGRAMMA DI CARICO · TABLA DE CARGA · TABELA DE CARGA · ТАБЛИЦА НАГРУЗОК

8.7 t | 7.2 x 6.6 | 360° | EUROPEAN STANDARD EN13000

m	10.3 m	14.0 m	17.7 m	21.3 m	25.0 m	28.7 m	32.4 m	m
3.0	60.0	-	-	-	-	-	-	3.0
3.5	49.2	-	-	-	-	-	-	3.5
4.0	45.0	41.0	33.8	-	-	-	-	4.0
4.5	38.6	36.5	31.2	-	-	-	-	4.5
5.0	36.0	36.0	28.5	24.7	19.9	-	-	5.0
6.0	31.5	29.0	25.5	21.8	18.1	15.5	-	6.0
7.0	25.0	24.0	21.5	19.0	16.4	14.4	11.7	7.0
8.0	19.8	19.5	18.6	16.9	14.7	13.1	11.0	8.0
9.0	-	17.0	16.8	14.7	13.4	12.3	10.6	9.0
10.0	-	14.0	13.8	13.5	12.1	11.2	9.6	10.0
11.0	-	13.0	11.3	11.3	9.8	10.3	8.8	11.0
12.0	-	10.9	9.7	9.7	9.0	9.5	8.2	12.0
13.0	-	-	8.4	8.4	8.4	8.8	7.6	13.0
14.0	-	-	6.8	7.2	7.2	7.1	7.1	14.0
15.0	-	-	6.6	6.4	6.4	6.4	6.4	15.0
16.0	-	-	-	5.8	5.8	5.8	5.8	16.0
17.0	-	-	-	5.1	5.1	5.5	5.6	17.0
18.0	-	-	-	4.5	4.5	4.4	4.3	18.0
19.0	-	-	-	4.0	4.0	4.1	4.0	19.0
20.0	-	-	-	-	3.6	3.4	3.7	20.0
21.0	-	-	-	-	3.2	3.4	3.5	21.0
22.0	-	-	-	-	2.3	2.8	3.1	22.0
23.0	-	-	-	-	2.2	2.7	2.9	23.0
24.0	-	-	-	-	-	2.6	2.8	24.0
25.0	-	-	-	-	-	2.4	2.6	25.0
26.0	-	-	-	-	-	2.0	2.3	26.0
27.0	-	-	-	-	-	-	2.1	27.0
28.0	-	-	-	-	-	-	1.8	28.0
29.0	-	-	-	-	-	-	1.6	29.0
30.0	-	-	-	-	-	-	1.5	30.0

8.7 t | EUROPEAN STANDARD EN13000

0 km/h | 360

m	10.3 m (t)	14.0 m (t)	17.7 m (t)
3.0	-	-	-
3.5	15.4	-	-
4.0	13.3	-	-
4.5	11.6	-	-
5.0	10.2	9.6	
6.0	7.7	7.0	
7.0	5.7	5.1	4.6
8.0	4.4	3.8	3.4
9.0	-	2.9	2.5
10.0	-	2.1	1.9
11.0	-	1.6	1.3
12.0	-	1.1	-
13.0	-	-	-
14.0	-	-	-
15.0	-	-	-
16.0	-	-	-
17.0	-	-	-
18.0	-	-	-

2 km/h MAX | 0°

10.3 m (t)	14.0 m (t)	17.7 m (t)	21.3 m (t)	25.0 m (t)	m
-	-	-	-	-	3.0
-	-	-	-	-	3.5
-	-	-	-	-	4.0
13.7	-	-	-	-	4.5
12.3	12.0	-	-	-	5.0
10.2	9.9	-	-	-	6.0
8.5	8.3	8.1	-	-	7.0
7.2	7.0	6.8	-	-	8.0
-	5.9	5.7	6.1	-	9.0
-	5.0	4.9	5.2	5.5	10.0
-	4.3	4.1	4.4	4.7	11.0
-	3.6	3.4	3.8	3.8	12.0
-	-	2.7	3.1	3.2	13.0
-	-	2.1	2.5	2.5	14.0
-	-	1.6	2.0	2.0	15.0
-	-	-	1.6	1.6	16.0
-	-	-	1.3	1.3	17.0
-	-	-	1.0	1.1	18.0

LOAD CHART

A600

GRAPHIQUE DE CHARGE · TRAGLASTTABELLE · DIAGRAMMA DI CARICO · TABLA DE CARGA · TABELA DE CARGA · ТАБЛИЦА НАГРУЗОК

	8.7 t	7.2 x 6.6	360°	EUROPEAN STANDARD EN13000

32.4 m

	8 m		14 m		20 m		
	0°	20°	0°	20°	0°	20°	
m	t		t		t		m
8.0	6.5	-	-	-	-	-	8.0
9.0	6.2	-	-	-	-	-	9.0
10.0	5.9	3.2	3.3	-	-	-	10.0
11.0	5.6	3.1	3.2	-	-	-	11.0
12.0	5.3	3.0	3.0	-	2.0	-	12.0
13.0	5.1	3.0	2.9	-	1.9	-	13.0
14.0	4.8	2.9	2.7	1.6	1.8	-	14.0
15.0	4.6	2.9	2.6	1.6	1.7	-	15.0
16.0	4.3	2.8	2.5	1.5	1.6	0.9	16.0
17.0	4.1	2.8	2.4	1.5	1.5	0.9	17.0
18.0	3.9	2.7	2.3	1.5	1.5	0.8	18.0
19.0	3.6	2.7	2.2	1.4	1.4	0.8	19.0
20.0	3.3	2.6	2.1	1.4	1.4	0.8	20.0
21.0	3.0	2.5	2.0	1.4	1.3	0.8	21.0
22.0	2.8	2.3	1.9	1.4	1.3	0.8	22.0
23.0	2.4	2.2	1.8	1.3	1.2	0.7	23.0
24.0	2.1	2.1	1.8	1.3	1.2	0.7	24.0
25.0	1.9	1.8	1.7	1.3	1.1	0.7	25.0
26.0	1.7	1.6	1.6	1.3	1.1	0.7	26.0
27.0	1.5	1.5	1.5	1.2	1.0	0.7	27.0
28.0	1.3	1.3	1.3	1.1	1.0	0.7	28.0
29.0	1.2	1.2	1.2	1.1	1.0	0.7	29.0
30.0	1.0	1.0	1.1	1.1	0.9	0.6	30.0
31.0	0.9	0.9	0.9	0.9	0.9	0.6	31.0
32.0	0.7	0.7	0.7	0.7	0.8	0.6	32.0

TECHNICAL SPECIFICATIONS

A600

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES · TECHNISCHE DATEN · SPECIFICA TECNICA · ESPECIFICACÍON TECNICA · ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS · ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Boom ·

Flèche · Ausleger · Braccio · Pluma · Lança · Стрела

4 sections · 4 segments · 4 Segmente · 4 sezioni · 4 secciones · 4 seções · 4 секции	
Dual mode · Mode double · Dualmodus · Doppia modalità · Modo dual · Modo duplo · Два режима	
Min. / Max. · Min / Max. · Min. / Max. · Min. / Max. · Min. / Max. · Min. / Max. · Мин. / Макс.	10.3/ 32.4 m
Max main boom · Flèche principale max · Hauptausleger, max · Max braccio principale · Máx. pluma principal · Máx. lança principal · Макс. главной стрелы	35.3 m
Boom luffing angle (min / max) · Plage angulaire de relevage de la flèche (min / max) · Winkelstellung d. Auslegers (min/max) · Angolo di brandeggio (min / max) · Ángulos elev. pluma (mín. / máx) · Ângulo articul. lança (mín./máx.) · Диап. изменения угла вылета (мин./макс.)	-3°/80°
Boom raising / lowering time (1) · Durée de relevage / abaissement de la flèche (1) · Ausl. Heben/Senken, (s) (1) · Tempo di sollevamento / abbassamento braccio (1) · Tiempo elevación / descenso pluma (1) · Tempo elev./descida lança (1) · Время подъема/опускания (1)	50/50 s
Boom ext. / retract. time (1) · Durée d'extension / rétraction de la flèche. (1) · Ausl. Ausfahren/Einfahren (s) (1) · Tempo di estensione / retrazione del braccio (1) · Tiempo ext. / retr. pluma (1) · Tempo ext./retraç. lança (1) · Время выдвижения/втягивания секций (1)	100/80 s

Hoist ·

Treuil · Hubwerk · Argano e fune · Cabrestante · Guincho · Подъем

1 **Hydr. Motor** · Moteur hyd. · Hydromotor · Motore idraulico · Motor hidr. · Motor Hidr. · Гидравл. двигатель	
Rope roller · Tendeur de câble · Seilspanner · Dispositivo pressafune · Sist. tensado de cable · Enrol. cabos · Направляющий ролик троса	
Normally engaged brake · Frein serré normalement · Bremse im Normalzustand aktiviert · Freno normalmente inserito · Freno normalmente activado · Freio norm. aplicado · Нормально закрытый тормоз	
2 speeds · 2 vitesses · 2 Geschwindigkeiten · 2 velocità · 2 velocidades · 2 veloc · Две скорости	
Max. (1) · Max. (1) · Max. (1) · Massima (1) · Máx. (1) · Máx. (1) · Макс. (1)	60 m/min
Rotational resistant · Faible torsion · Drehungsarm · Antirotazione · Antirotación · Resist. rotacional · Антиротационный	

		18 mm
		200 m
	Max. line pull · Traction du câble admis. · Max. Seilzug · Tiro massimo ammissibile · Máx. tracción cable · Tração máx. Linha · Макс. нагр. на трос	53 kN

Upper structure ·

Tourelle · Oberwagen · Superestructura · Sovrastruttura · Estrutura superior · Верхняя надстройка

		8.7 t
	Non stop · Rotation libre · Unbegrenzt drehbar · Senza fine · sin fin · Sem fim · С автом. тормозом	360°
	Max. speed (1) · Vitesse maximale (1) · Max. Drehgeschwindigkeit (1) · Velocità massima (1) · Velocidad máx. (1) · Veloc. máxima (1) · Макс. скорость (1)	2 rpm
	Hydr. motor · Moteur hydr. · Hydromotor · Motore idraulico · Motor hidr. · Motor hidr. · Гидравл. двигатель.	
	Planetary reducer · Réducteur plan · Planetenuntersetzung · Riduttore epicicloidale · Reductor planetario · Redutor planetário · Планетарный редуктор	

Cab and controls

Cabine et commandes · Kabine und Steuerung · Cabina e comandi · Cabina y controles ·Cabine e controles · Кабина и органы управления

Sliding door · Porte coulissante · Schiebetür · Porta scorrevole · Puerta deslizante · Porta corrediça · Раздвижная дверь

Hydr. joysticks · Manipulateurs hydr.· Hydr.-Joysticks · Joystick idraulici · Joysticks hidr. · Comandos hidr. · Джойстики с гидроусилителем

Load ind. with graphic interface · Indic. de charge avec interface graphique · Elektronische Lastanzeige & Lastbegrenzer mit grafischer Schnittstelle · Limitatore di carico con interfaccia grafica · Indic. de carga con interfaz gráfica · Indic. carga c/interface gráfica · Индикатор нагрузки с граф. интерфейсом

Diesel heater · Chauffage à gazole · Heizung, dieselbetrieben · Riscaldamento a gasolio · Calefacción a gasoil · Aquec. diesel · Обогреватель на дизельном топливе

Light on the cab · Eclairage sur la cabine · Einstellbare Leuchte an Kabine · Faro sulla cabina · Luz en cabina · Ilum. na cabine · Прожектор на кабине

Carrier

Porteur · Unterwagen · Carro · Chasis · Chassi · Шасси

Cummins QSB6.7 · Cummins QSB6.7 · Cummins QSB6.7 · Cummins QSB6.7 · Cummins QSB6.7 · Cummins QSB6.7 · Шестицилиндровый двигатель Cummins QSB6.7	
No. of cylinders · Nbre de cylindres · Zahl d. Zylinder · Numero cilindri · Nº cilíndros · Nº de cilindros · Кол-во цилиндров	6
Rated power · Puis. nominale · Nennleistung · Potenza nominale · Potencia nominal · Pot. nominal · Ном. мощность	149 kW@ 2100 rpm
Max. gross torque · Couple de rotation max · Max. Drehmoment · Coppia massima · Par de fuerza máx · Torque bruto máx · Макс. общий вращающий момент	742 Nm@ 1500 rpm
Fuel tank cap. · Cap. du réserv. de carburant · Kraftstofftankvolumen · Capacità serbatoio carburante · Vol. depósito combustible · Capac. tanque · Емкость топливного бака	300 l

6x6 with torque converter · 6x6 avec convert. de couple · 6x6 mit Drehmomentwandler · 6x6 con convertitore di coppia · 6x6 con convertidor de par · 6x6 c/conversor torque · Трансмиссия 6x6 с гидротрансформатором

4 WD · 4 roues motrices · Allradantrieb · 4 ruote motrici · 4x4 · tr.4 rd. · Привод на 4 колеса

Front wheel steering · Roues avant directrices · Vorderachslenk · Sterzatura a due ruote anteriori · Dir. ruedas del. · Manobra c/ rd. diant. · Управление передними колесами

Four wheel steering concentric · Direction toutes roues · Allradlenk · Sterzatura a quattro ruote concentrica · Dir. cuatro ruedas, concéntrica · Man. concênticas. c/ as 4 rodas · Управление четырьмя колесами в режиме «концентрический ход»

Four wheel steering crab. · Marche en crabe · Hundegang · Sterzatura a quattro ruote a granchio · Dir. cuatro ruedas, modo cangrejo · Translação later. c/4 rds. · Управление четырьмя колесами в режиме «крабовый ход»

HYDR

2 double gear pumps · 2 pompes double à engrenage · 2 Doppelzahnradpumpen · 2 pompe doppie ad ingranaggi · 2 bombas de doble engranaje · 2 bombas engr. dupl. · 2 сдвоенных насоса гидроприводов

Vehicle performance

Performances du véhicule · Fahrleistungen · Prestazioni veicolo · Prestaciones del vehículo · Desempenho do veículo · Характеристики двигателя

Max. (2) · Max. (2) · Max., 1. Gang (2) · Massima (2) · Máx. (2) · Máx. (2) · Максимум (2)	84 %
Max. (2) · Max. (2) · Max., 6. Gang (2) · Massima (2) · Máx. (2) · Máx. (2) · Максимум (2)	34 km/h
Min. / Max. · Min. / Max. · Min. / Max. · Minimo / Massima · Mín. / Máx. · Mín / Máx. · Миним./Макс.	-20/45 °C

Tires ·

Pneumatiques · Bereifung · Pneumatici · Neumáticos · Pneus · Шины

Earth moving · Type pour machine de terrass. · Erdbewegung · Per movimento terra · Movimiento de tierra · Terraplenagem · Для движения по грунту	23.5 R25

Options ·

Options · Optionen · Opzionali · Opciones · Opcionais · Доп. опции

Single sheave · Poulie unique · Einzelne Seilrolle · Puleggia singola · Una polea · Roldana simples · Один концевой шкив	
“A” shape frame at boom head · Struttura ad “A” sulla testa del braccio · “A”-Rahmen am Auslegerkopf · Struttura ad “A” sulla testa del braccio · Estructura “A” en cabeza de pluma · Quadro angular na cabeça da lança · А-образная форма на конце стрелы	1.7 m
Ang. offsets · Déports ang. · Abwinkelbar · Inclinazioni · Inclinación · Desv. angul. · Угловое смещение	0/22°
Lattice type, one section, side stowable · Type en treillis, un segment, escamotable sur le côté · Gittermasttyp, ein Segment, seitl. verstaubar · Tralicciata, una sezione, staffabile a lato braccio · Tipo celosía, una sección, almacenable lateralmente · Tipo treliçada, uma seção, alojável na lateral · Коробчатая, 1-секц., убирающаяся в сторону	8/14/20 m
Ang. offsets · Déports ang. · Abwinkelbar · Inclinazioni · Inclinación · Desv. angul. · Угловое смещение	0/20°
Light on cab controllable from operator seat · Actionn. de l’éclairage sur la cabine depuis le siège opér. · Leuchte an Kabine vom Bedienersitz einstellbar · Faro sulla cabina direzionabile dal posto di guida · Luz en cabina control. desde el asiento del operario · Contr. da luz cabine no assento do operador · Прожектор на кабине, управл. с раб. места оператора	
Light on 1st boom section · Projecteur sur le 1er seg. de la flèche · Einstellbare Arbeitsleuchte am 1. Auslegersegm · Faro di lavoro sulla prima sezione del braccio principale · Farol na 1ª seção da lança · Прожектор на 1-ой секц. стрелы	
Rot. beacon 1st boom section · Gyrophare sur le 1er segment de la flèche · Rundumleuchte am 1. Auslegersegm · Lampeggiance sulla prima sezione del braccio principale · Luz giratoria en 1ª sección de pluma · Farol giratório 1ª seção lança · Вращающийся маяк на 1-ой секц. стрелы	
Working light on superstruct · Projecteur de travail sur le cadre de la tourelle · Einstellbare Arbeitsleuchte am Oberwagenrahmen. · Faro su sovrastruttura · Luz de trabajo en marco superestr. · Farol trabalho na superestr. · Управляемый прожектор на раме надстройки	
Hydr. motor · Moteur hyd. · Hydromotor · Motore idraulico · Motor hidr. · Motor hidr. · Гидравл. Двигатель	
Rope roller · Tendeur de câble · Seilspanner · Dispositivo pressafune · Sist. de tensado de cable · Enrol. cabos · Направляющий ролик троса	
Normally engaged brake · Frein serré normalement · Bremse im Normalzustand aktiviert · Freno normalmente inserito · Freno normalmente activado · Freio norm. aplicado · Нормально закрытый тормоз	
2 speeds · 2 vitesses · Zwei Geschwindigkeiten · 2 velocità · 2 velocidades · 2 veloc. · 2 скорости	
Max [1] · Maximum [1] · Max. [1] · Massima [1] · Máx. [1] · Máx. [1] · Максимум [1]	80 m/min

TEREX®

Rotational resistant · Faible torsion · Drehungsarm · Antirotazione · Antirotación · Resist. rotacional · Антиротационный	
	15 mm
	150 m
Max. line pull · Traction du câble admissible · Max. Seilzug · Tiro massimo ammissibile · Máx. tracción cable · Tração máx. linha · Макс. нагр. на трос	38 kN
Outrigger control from ground · Commande des stabilisateurs au sol · Steuerung d. Abstützungen v. Boden an beiden Seiten d. Unterwagens · Comando a terra per stabilizzatori · Control ext. de apoyos estabil. · Controle patola a partir solo · Управление опорами с земли **Slewing range control** · Commande de la plage d'orient. · Schwenkbereichsbegrenzung · Controllo intervallo di rotazione · Control del rango de giro · Contr. amplitude giro · Ограничитель поворота	
A/C · A/C · Klimaanlage · Aria condizionata · a/c · A/C · Кондиционер	
Seat belts · Ceintures de sécurité · Sicherheitsgurte. · Cinture di sicurezza · Cinturones de seguridad · Cintos segur. · Ремни безопасности **Radio/CD** · Radio/CD · Radio/CD · Autoradio con lettore CD · Radio-CD · Rádio/CD · Радио/CD	
Engine pre-warming kit · Kit pour préchauffage du moteur · Motorvorwärmung · Kit pre-riscaldamento motore · Kit precal. Motor · Kit pré-aquecim. motor · К-т предварительного прогрева двигателя	
Front & rear axle diff. lock · Bloc. du différ. de l'essieu avant & arrière · Differenzialsperre, Vorder- und Hinterachse · Blocco differenziale assale anteriore e posteriore · Bloqueo dif. eje trasero y delantero · Bloq. dif. eixos diant./tras · Блокировка заднего дифференциала	
HYDR **Hydr. oil radiator with by-pass valve** · Radiateur d'huile hydr. avec clapet de dériv. · Hydr.-Ölkühler m. Bypassventil · Radiatore olio idraulico con valvola di by-pass · Radiador de aceite hidr. con válv. by-pass · Radiador ól. hidr. c/válvula desvio · Радиатор охл. гидравл. жидкости с байпасн. клапаном	
Earth moving · Type pour machine de terrass. · Erdbewegung · Per movimento terra · Movimiento de tierra · Terraplenagem · Для движения по грунту	26.5 R25
Spare wheel · Roue de secours · Ersatzrad m. Serien- oder Sonderbereifung · Ruota di scorta · Rueda de repuesto · Estepel · Запасное колесо	23.5 R25 / 26.5 R25
Spare rim · Jante de secours · Ersatzfelge f. Serien- oder Sonderbereifung · Cerchio di ricambio · Llanta de repuesto · Aro extra · Запасной обод колеса	

Rear towing hook · Crochet de remorquage arrière · Anhängerkuppl. hinten · Gancio di traino posteriore · Enganche de remolque · Gancho reboq.tras · Крюк задний, буксировочный

Wooden cab protection for sea transport · Protection en bois pour transport maritime · Holzverpackung z. Schutz d. Kabine b. Seetransport · Protezione cabina di legno per spedizione marittima · Protección de madera para cabina para transporte marítimo · Prot. cabine madeira p/transp. marítimo · Дерев. обшивка кабины для транспортировки морем

Removable parts disassembly & storage in wooden box tied to crane ·
Démontage des composants amovibles pour les conserver dans des caisses de bois arrimées à la grue ·
Bewegliche Teile demontieren & in Holzverpackung am Kran verstauen ·
Smontaggio parti asportabili e sistemate in cassa in legno legata alla Gru ·
Desmontaje piezas desmontables y coloc. en caja de madera fijada a la grúa ·
Desmont. e armaz. peças remov. em cx. madeira presa ao guindaste ·
Разборка и укладка съемн. частей в дерев. ящик, закрепл. к крану

Disassembly of removable parts for sea transport ·
Démontage des composants amovibles pour le transport par voie maritime ·
Bewegliche Teile f. Seetransport demontieren · Smontaggio parti asportabili per spedizione marittima ·
Desmontaje de las piezas desmontables para transporte marítimo · Desmont. peças remov. p/transporte marítimo ·
Разборка съемных частей для транспортировки морем

Anti-corrosion wax for sea transport. ·
Cire de protection anticorrosive pour le transport par voie maritime ·
Antikorrosions-Schutzwachsüberzug f. Seetransport · Ceratura protettiva per spedizione marittima ·
Cera de protección para transporte marítimo · Cera anti-corros. p/transp. marítimo ·
Нанесение антикорр. покрытия для транспортировки морем

Custom single colour paint scheme, whole crane ·
Peinture monochrome sur l'ensemble de la grue, sur demande du client ·
Lackierung n. Kundenwunsch, einfarbig, gesamter Kran · Verniciatura speciale 1 colore su autogrù intera ·
1 color de pintura pers. en toda la grúa · Esquema pint. monocrom. cliente, todo guindaste ·
Покраска всего крана в цвет заказчика, один цвет

Custom, single colour paint scheme, upper or lower part of crane ·
Peinture monochrome uniquement sur la partie supérieure ou inférieure de la grue ·
Lackierung n. Kundenwunsch, einfarbig, Ober- oder Unterteil ·
Verniciatura speciale 1 colore solo parte superiore o inferiore della gru ·
1 color de pintura pers. en parte sup. o inf. de la grúa · Esquema pint. monocrom. cliente, parte sup.. ou infer. guindaste ·
Покраска крана в цвет заказчика, один цвет, только верх или низ

Custom paint scheme, 2 colours, whole crane ·
Peinture bichrome sur l'ensemble de la grue, sur demande du client ·
Lackierung n. Kundenwunsch, zweifarbig ·
Verniciatura speciale 2 colori su autogrù intera ·
2 colores de pintura pers. en toda la grú · Esquema pint. cliente, 2 cores, guind. inteiro ·
Покраска всего крана в цвет заказчика, два цвета

Custom paint scheme, boom elements ·
Peinture sur demande du client sur l'ensemble des éléments de flèche ·
Lackierung n. Kundenwunsch, Auslegerbauteile ·
Verniciatura speciale su tutte le sezioni del braccio ·
Pintura pers., elementos de pluma · Esquema pint. cliente, elem. da lança ·
Покраска всех секций стрелы крана в цвет заказчика

Heavy-duty painting for corrosive environments ·
Peinture spéciale pour environnement hautement corrosifs ·
Sonderlackierung f. korrosive Umgebung ·
Verniciatura speciale adatta ad ambienti corrosivi ·
Pintura especial para ambientes corrosivos · Pintura reforçada para ambientes corrosivos ·
Покраска специальной антикорр. краской для работы в корр. средах

Emergency engine stop · Arrêt d'urgence du moteur · Motor-Notausschalter · Arresto emergenza motore · Parada emerg. do motor · Parada emerg. do motor · Устройство аварийного останова двигателя

Anemometer · Anémomètre · Windmesser · Anemometro · Anemómetro · Anemômetro · Анемометр

Spark arrestor on exhaust · Pare-étincelle sur le silencieux d'échap · Funkenfänger am Auspuff · Parascintille su allo scarico · Parachispas en el escape · Protet. fagulhas silencioso ·
Искрогаситель на глушителе выхл. трубы

t			1	2			**Standard** Standard Serie Standard Estándar Padrão Стандарт	**Optional** En option Option Opzionale Opcional Opcional Опция
60 t	6	12	•			•	•	
60 t	6	12	•		•			•
40 t	4	8	•	•				•
12.5 t	1	2	•			•		•
10 t	1	2		•		•		•
8 t	0	1	•			•		•
5 t	0	1		•		•		•

Note: ask your local dealer for a full list of options
(1) Indicative value only for reference.
(2) Standard crane in travelling configuration - value calculated with nominal tyre radius and max power delivered to wheels.

Remarque : Contactez votre concessionnaire pour obtenir la liste complète des options
(1) Valeur indicative, pour référence uniquement.
(2) Grue standard en configuration de conduite - valeur calculée en fonction du rayon nominal du pneu et de la puissance max. transmise aux roues.

Hinweis: Fragen Sie Ihren Händler nach verfügbaren Optionen.
(1) Anhaltswert, nur als Referenz.
(2) Standardkran in verfahrbarer Konfiguration. Berechnung basiert auf Reifen-Nennradius & Maximalkraft, die auf die Räder wirkt.

Nota: Riferirsi al dealer di zona per un elenco completo degli opzionali.
(1) valore indicativo solo come riferimento.
(2) Gru in versione standard ed in condizioni di marcia - valore calcolate in base al raggio nominale del pneumatico e alla massima potenza alla ruota.

Nota: lista completa de opciones en su distribuidor local
(1) Valor indicativo, sólo de referencia.
(2) Grúa estándar en config. de marcha – valor calculado con el radio nominal del neumático y potencia máx. en las ruedas.

Nota: peça ao distrib. local a rel. compl. de opções
(1) Valor indicativo para referência.
(2) Guindaste padrão em config. de marcha – valor calculado c/ raio nominal dos pneus e potência máxima para rodas.

Примечание. Полный список всех доступных опций можно получить у местного дилера.
(1) Значения указаны только для справки.
(2) Значения даны для стандартной комплектации крана и рассчитаны для шин нормального радиуса и максимального крутящего момента, передаваемого на колеса.

Notes to lifting capacity ·

Notes relatives à la capacité de levage · Hinweis zu Tragfähigkeiten · Annotazioni sulle portate ·
Notas sobre la capacidad de elevación · Notas sobre a capacidade de içamento · Примечания по грузоподъемности

Weight of hook blocks and slings is considered part of the load and must be subtracted from the capacity ratings.
Consult operation manual for further details.

Note: Data published herein is intended as a guideline only and shall not be construed to warrant applicability for lifting purposes.
For actual crane operation refer to the computer charts and the operating manual, both of which are supplied with the crane.

Le poids du crochet moufle et les élingues sont considérés comme integers à la charge et doivent être soustraits des capacités.
Pour plus de détails se référer au manuel d'instructions.

Remarque : Les présentes données sont publiées uniquement à titre indicatif et ne constituent en aucun cas une garantie d'aptitude aux opérations de levage.
Pour le fonctionnement de la grue, consulter les graphiques et le manuel d'instructions, fournis tous les deux avec la grue.

Gewichte der Unterflaschen sowie der Aufnahmemittel sind Bestandteile der Last und sind von den Tragfähigkeiten abzuziehen.
Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Bedienerhandbuch.

Hinweis: Die hier aufgeführten Daten dienen lediglich als Richtlinie und dürfen nicht für Hubeinsätze herangezogen werden.
Für den tatsächlichen Betrieb des Kranes sind die Computertabellen und das Bedienerhandbuch zu Rate zu ziehen, die mit dem Kran ausgeliefert werden.

Il peso dei bozzelli e delle funi di imbracaggio viene considerato parte del carico e deve quindi essere sottratto dalle portate nominali.
Per ulteriori dettagli sulla velocità del vento, consultare il manuale di istruzione della gru.

Nota: I dati riportati in questo prospetto sono forniti esclusivamente a titolo indicativo, pertanto non sono da ritenersi impegnativi ai fini dell'applicazione della garanzia sulle portate di sollevamento.
Per l'uso della gru occorre rispettare le tabelle originali e il manuale d'uso forniti in dotazione con la gru stessa.

Los pesos de los ganchos y las eslingas se consideran parte de la carga y tienen que ser restados de las capacidades nominales.
Consulte el manual de instrucciones para más detalles.

Nota: Los datos publicados se proporcionan a título informativo, por tanto, no se consideraran vinculantes a los efectos de la garantía de la capacidad de elevación.
Para operar la grúa deben cumplirse las tablas originales y el manual de instrucciones suministrados con la grúa.

O peso dos moitões e eslingas é considerado parte da carga e tem de ser subtraído das capacidades nominais.
Consultar manual de operação para outros detalhes.

Nota: Os dados publicados aqui destinam-se a simples orientação e não devem ser interpretdos como garantia de aplicabilidade para fins de içamento.
Para a operação efetiva do guindaste, consulte as tabelas de computador e o manual de operação, ambos fornecidos com o guindaste.

Вес крюкоблока и строп считается частью груза и должен вычитаться из номинальных значений грузоподъемности.
Подробности см. в руководстве по эксплуатации.

Примечание. Публикуемые данные даются только для справки и не должны использоваться при расчете нагрузки.
Расчетные данные для использования при эксплуатации крана приводятся в компьютерных таблицах и в руководстве по эксплуатации, поставляемыми вместе с краном.

TEREX®

www.terexcranes.com

Terex Cranes, Global Marketing, Dinglerstraße 24, 66482 Zweibrücken, Germany
Tel. +49 (0) 6332 830, Email: info.cranes@terex.com, www.terexcranes.com

Brochure Reference: TC-DS-M-E/I-RT100-04.10

WORKS FOR YOU.